NEPISIGUIT-CHALEUR SOLID WASTE COMMISSION

COMMISSION DES DÉCHETS SOLIDES NÉPISIGUIT-CHALEUR

Réunion annuelle / Annual meeting

Centre culturel

Allardville, N.-B.

10 mai 2000 / May 10, 2000

1300 Route 360, Allardville, NB E8L 1H5 • Tél.: (506) 725-2402 • Fax: (506) 725-2410
E-mail: redpine@nb.sympatico.ca

4y

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

SECTION

ORDRE DU JOUR / AGENDA ..... **A**

LISTE DES COMMISSAIRES / COMMISSIONERS LIST ..... **B**

LISTE DU PERSONNEL / PERSONAL LIST ..... **C**

RAPPORT DU PRÉSIDENT / PRESIDENT'S ADDRESS ..... **D**

RAPPORT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION /
AUDIT COMMITTEE REPORT ..... **E**

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL /
GENERAL DIRECTOR'S REPORT ..... **F**

ÉTATS FINANCIERS 1999 / 1999 FINANCIAL STATEMENTS ..... **G**

PROCÈS VERBAL / MINUTES ..... **H**

NEPISIGUIT-CHALEUR SOLID WASTE COMMISSION

COMMISSION DES DÉCHETS SOLIDES NÉPISIGUIT-CHALEUR

Commission des Déchets Solides / Népisiguit Chaleur / Solid Waste Commission
Avis de réunion / Notice of meeting
Le mercredi 10 mai 2000 / Wednesday May 10, 2000
Centre Culturel d'Allardville
19h00 / 7:00pm

RÉUNION ANNUELLE / ANNUAL MEETING

	ORDRE DU JOUR PROPOSÉ		PROPOSED AGENDA
1.	Appel à l'ordre	1.	Call to order
2.	Relevé des présences	2.	Statement of attendance
3.	Présentation des membres	3.	Introduction of members
4.	Adoption de l'ordre du jour	4.	Adoption of agenda
5.	Adoption du procès-verbal de la dernière réunion annuelle	5.	Adoption of the minutes of last annual meeting
6.	Affaires découlant du procès-verbal	6.	Business arising from the minutes
7.	Rapport du président	7.	President's address
8.	États financiers	8.	Financial Statements
9.	Rapport du directeur général	9.	General Director's report
10.	Rapport du comité de vérification	10.	Audit Commitee's report
11.	Nomination d'un vérificateur	11.	Appointment of an auditor
12.	Adoption / amendements des / aux règlements administratifs	12.	Amendment to By-laws
13.	Affaires nouvelles	13.	New business
14.	Période de questions du public	14.	Public question period
15.	Levée de la réunion	15.	Adjournment

Raymond Bryar,
Directeur général

1300 Route 360, Allardville, NB E8L 1H5 • Tél.: (506) 725-2402 • Fax: (506) 725-2410
E-mail: redpine@nb.sympatico.ca

A

LISTE DES COMMISSAIRES / COMMISSIONERS LIST

Nom / Name	*Représentant / Representing*
Hermel Duke, président	LSD / DSL
Joe Haché, vice-président	Ville de / City of / Bathurst
* Donald Hammond	Secrétaire-trésorier / Secretary treasurer
Roland Aubé	Ville de / Town of / Beresford
Adrien Lanteigne	Village de / of / Belledune
Jeanne d'Arc Arseneau	Village de / of / Pointe-Verte
Sherwood Good	LSD / DSL
Gérald Mallais	Village de / of / Petit-Rocher
Gilberte Boudreau	Village de / of / Nigadoo
Edmond Vienneau	LSD / DSL
Gisèle Glazier	LSD / DSL

* Membre non votant / Non voting member

LISTE DU PERSONNEL / PERSONNAL LIST

André Plourde

Bernard Regnier

Bruno LeBouthillier

Claudia Gionet

Conrad Larocque

Dayna Carroll

Didier LeBouthillier

Éric Doucet

Jacques D. Chiasson

Louis Hachey

Marc Robichaud

Marcel Mazerolle

Norbert Gionet

Raymond Bryar

Robert Mazerolle

Roger W. Doiron

Rosaire J.E. Claveau

Stéphane Robichaud

Yves Ferron

Yvonne Mazerolle

COMMISSION DES DÉCHETS SOLIDES / NEPISIGUIT-CHALEUR / SOLID WASTE COMMISSION

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU PRÉSIDENT / CHAIRMAN'S ADDRESS

Je me dois comme président de la commission des déchets solides Nepisiguit-Chaleur de vous faire à toutes mes excuses de n'avoir pu réussir à convoquer une réunion annuelle pour les activités 1998-1999.

Suite à des circonstances incontrôlables, les membres n'ont pu être convaincus à l'unanimité du bien-fondé de tenir l'assemblée annuelle.

Plusieurs activités eurent lieu depuis la dernière réunion annuelle du 22 octobre 1998:

- Méthode d'attribution des responsabilités
- La gestion du personnel et des divers influences externes tels les organismes de réglementations
- Le style de gestion de la direction
- Le rôle de la commission et de ses divers comités

Ce fut un privilège pour moi d'avoir eu l'occasion de voir certains résultats.

Il est maintenant important de continuer à travailler sur:

- La philosophie de la gestion
- La structure organisationnelle

Le processus de gestion doit être complet tout en ayant des objectifs spécifiques et doit vérifier périodiquement les procédures de contrôle interne.

Je me dois de dire merci pour la tolérance et la patience de tous les intervenants mais tout particulièrement aux employés concernés pour le délai dans la structuration et les négociations de l'entente collective.

As Chairman of the Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission, I must apologize to you for not having been able to convene an annual meeting for the 1998-1999 activities.

Due to circumstances beyond our control, it was not possible to convince all members of the desirability of holding an annual meeting.

Many activities have been held since the last annual meeting, October 22, 1998:

- Responsibility assignment process
- Management of staff and of various external influences such as the regulatory agencies
- The managing style of management
- The role of the Commission and of its various committees

I am honoured to have been able to see some results

It is now important to continue to work on:

- The management philosophy
- The organizational structure

The management process must be complete, and as such, have specific goals. It must have the means to conduct periodical checks of the internal control process.

I must thank all stakeholders, chiefly the workers concerned, for their forbearance concerning delays in the structuring and the contract negotiations.

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU PRÉSIDENT / CHAIRMAN'S ADDRESS

Nous continuons de travailler en collaboration avec les institutions d'enseignement tel l'Université de Moncton et les collèges communautaires et ce au point de vue économique, sociale et environnemental.

We continue to work in collaboration with the educational institutions such as the "Université de Moncton" and the Community Colleges on economic, social and environmental issues.

Nous en sommes venus à finaliser un plan quinquennal des activités de la commission. Ceci nous donne une meilleure orientation future pour le développement du site.

We have finalized the five-year plan of the Commission's activities. This gives us a better direction for the site development.

Le projet recyclage démarre lentement mais nous espérons qu'éventuellement, il sera bien implanté.

The recycling project is having a slow start, but we are hoping that it will eventually be implemented.

Une comité de recyclage fut établi et il travaille en collaboration avec les commissions de la Péninsule Acadienne, du Restigouche et de la Miramichi.

The newly-created Recycling Committee is collaborating with the Acadian Peninsula, the Restigouche and the Miramichi Commissions.

Vers la fin de l'année 1999, nous avons embauché, Monsieur Marc Landry comme coordinateur du recyclage. Son travail consiste à établir un processus rentable en recyclage et à planifier un programme d'éducation.

Later in 1999, we hired Mr. Marc Landry as recycling coordinator. He is in charge of establishing a cost-effective recycling process and an education program.

La commission a adopté une motion afin d'attirer les contracteurs au site de Red Pine. Ceci permet de réutiliser certains matériaux au bénéfice du site.

The Commission has adopted a motion to reduce tonnage rates for trash coming from demolition sites to attract contractors at the Red Pine site. This enables re-utilization of materials for the benefit of the site.

CONCLUSION

Il est très important de reconnaître les besoins des communautés déservies par la commission.

CONCLUSION

In concluding, I want to stress the importance of recognizing the needs of the communities served by the Commission.

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU PRÉSIDENT / CHAIRMAN'S ADDRESS

L'intérêt des employés est très important. Nous encourageons les efforts pour accroître et parfaire leur formation.

The workers interests are very important. We encourage their efforts pertaining to the improvement of their skills and the acquirement of new ones.

Il est très important que tous les participants de la communauté, des municipalités, des entreprises et des agences gouvernementales, travaillent dans un but commun afin d'assurer une gestion efficace du site de Red Pine.

It is of the utmost importance that all stakeholders from the community, the municipalities, the business world and the government agencies work together towards a common goal to assure the efficient management of the Red Pine site.

Hermel Duke
Président / Chairman

1. Introduction:

Le comité de vérification de la Commission des Déchets Solides Népisiguit-Chaleur est composé des administrateurs des municipalités de Bathurst, Beresford, Nigadoo, Petit-Rocher, Pointe-Verte et Belledune, ainsi qu'un représentant du ministère responsable de l'administration des régions non-constituées en municipalités, à savoir:

André Doucet	Ville de Bathurst
Norval Godin	Ville de Beresford
Nancy Nadeau	Village de Nigadoo
Guy Clavette	Village de Petit-Rocher
Donald Hammond	Village de Pointe-Verte
Brenda Cormier	Village de Belledune
Lynn Degrâce	Municipalités & Habitation

2. Mandat du comité de vérification:

Le comité de vérification a pour mandat de procurer, à la Commission des Déchets Solides Népisiguit-Chaleur, des recommandations quant à la saine gestion des affaires, de servir de lien de communication entre ladite commission et le vérificateur, d'examiner les états financiers, d'évaluer les contrôles internes et de coopérer avec la Commission dans toutes questions de nature financière.

3. Rapport annuel - 1999:

Pour l'année 1999, le comité de vérification s'est réuni en deux (2) occasions. Voici un aperçu des tâches accomplies.

- analyse des états financiers vérifiés de 1998 avec la firme Grant Thornton
- discussion sur les nouvelles normes comptables relativement au fond de fermeture
- révision des prévisions 1999 du budget 2000

1. Introduction:

The Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission's audit committee is composed of municipal administrators from Bathurst, Beresford, Nigadoo, Petit-Rocher, Pointe-Verte and Belledune, and a representant from the department responsible for the administration of non-incorporated areas, being:

André Doucet	City of Bathurst
Norval Godin	Town of Beresford
Nancy Nadeau	Village of Nigadoo
Guy Clavette	Village of Petit-Rocher
Donald Hammond	Village of Pointe-Verte
Brenda Cormier	Village of Belledune
Lynn Degrâce	Municipal. & Housing

2. Role of the audit committee:

The audit committee has for role to provide to the Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission, recommendations regarding its operations, to act as a liaison between the said Commission and the Auditor, to review financial statements, to assess measures of internal control and to co-operate with the Commission in all financial related matters.

3. 1999 Annual report:

For the year 1999, the audit committee has met on two (2) occasions. An overview of tasks accomplished is presented below:

- analysis of the 1998 audited financial statements with Grant Thornton
- discussions on new accounting principles regarding the site closure fund
- revision on the 1999 estimates and the 2000 budget.

De l'avis du comité de vérification, les principes comptables actuels relativement à la comptabilisation des argents déposés dans le fond de fermeture est une question au quelle la Commission des Déchets Solides Népisiguit-Chaleur doit y accorder un intérêt immédiat.

À ce moment-ci, il n'existe aucun modèle particulier permettant à la Commission d'établir avec exactitude les besoins financiers nécessaires à la continuité des opérations du site d'enfouissement une fois que sa durée de vie utile aura été atteinte (contrôle de sédiments et du lixiviat, puits de surveillance).

Des démarches sont actuellement entreprises auprès des gouvernement provinciale concernés afin que le fond de fermeture soit considérer au même titre qu'en fond de réserve, plutôt que d'être considéré comme une éventualité future, afin d'offrir plus de flexibilité dans la gestion de ce fond.

4. Conclusion:

De l'avis du comité de vérification, la gestion des ressources financières a été effectuée conformément aux attentes de celui-ci.

Donald Hammond
Président

In the opinion of the audit committee the actual accounting principles relatively to the amounts deposit in the site closure fund is a question to which the Nepisiguit-Chaleur Waste Commission must gave an immediate interest.

At the present moment, no particular model exist where the Commission could establish with accuracy financial resources needed to pursue the operations at the landfill site once its utility life has been reached (sediments and leachate controls, monitoring wells).

Steps are presently undertaken with the provincial government so that the site closure fund be considered as a reserve fund, rather than as a future liability to ensure better flexibility in managing that fund.

4. Conclusion:

The audit committee believes that the financial resources have been managed accordingly to its expectations.

Donald Hammond
Chairman

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTOR GENERAL'S REPORT

Voici un résumé des activités survenues depuis la dernière réunion annuelle du 22 octobre 1998:

Les frais de déversement pour les déchets réguliers ont augmenté de 2.00$ la tonne métrique à 34.00$ en 1999 et à 36.00$ pour l'an 2000. À partir du 1er janvier 2000, les débris de construction et de démolition (C&D) séparés des déchets réguliers sont acceptés à 20.00$ la tonne et servent comme matériel de recouvrement journalier. Le tonnage total reçu s'est maintenu aux environs de 87,000 tonnes par années.

On a complété le remplissage de la cinquième cellule le 31 août 1999. Une nouvelle méthode d'enfouissement mise à l'essai dans la sixième cellule fut concluante en étant plus sécuritaire pour le personnel et en réduisant le stress sur la machinerie.

Les négociations de la première convention collective se sont poursuivit au cours de l'année 1999 pour aboutir le 15 décembre 1999, à la signature d'une entente de cinq ans se terminant le 31 décembre 2003.

Le Manuel de santé et de sécurité pour le personnel fut révisé au cours de la dernière année. Une série de sessions de formation en sécurité furent également organisées.

The following is a brief summary of activities since the last annual meeting on October 22 1998:

The tipping fees for regular waste was increased by 2.00$ per metric tonne to 34.00$ in 1999 and to 36.00$ a tonne for the year 2000. Starting on January 1, 2000, Construction and Demolition (C&D) debris separated from regular waste, are accepted at 20.00$ a tonne and used as daily cover material. The total tonnage of regular waste received was maintained at approximately 87,000 tonnes per year.

The fifth containment cell was filled on August 31, 1999. A new burying method undertaken in cell six proved to be convincing in that it is safer for the employees and it also reduces the strain on the equipment.

Negotiations with the union for the first collective agreement went on for the major portion of 1999 and ended by the signing on December 15 1999 with a five years contract ending on December 31, 2003.

During the past year, the Health and Safety Manual for the employees was revised. A series of training sessions on safety were also organized.

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTOR GENERAL'S REPORT

Au cours de l'été 1999, les travaux de constructions suivants furent accordés à contrat à Kenny's Trucking de Bathurst:

-Fossés d'assèchement
-Routes d'accès
-Fermeture de la quatrième cellule
-Bassin de rétention des eaux de surface

Des travaux de rénovations de l'aire de l'administration furent également complétés.

On a procédé avec le support technique du Groupe Roy Consultant, à la mise en place de l'infrastructure pour procéder à l'évaluation des quantités de biogases produits sur le site d'enfouissement.

Une entente fut conclue avec l'Université de Moncton au sujet d'un projet de recherche concernent les effets du gel et du dégel sur la couche imperméable des cellules.

Le service d'échantionnage pour le monitoring des eaux souterraines et de surfaces fut accordé en 1999 à PolluTech, une firme locale. Le laboratoire du Centre de recherche et de développement de la tourbe Inc. de Shippagan continue de nous offrir les services d'analyse. Peu de changements ont été noté dans les résultats par rapport à ceux des années précédentes.

Une journée porte ouverte a eu lieu en octobre dernier où y assistait une quarantaine de personnes. Un tour guidé des installations fut organisé et de l'information sur l'opération du site fut disponible incluant un pamphlet préparé par la CDSN-C.

During the summer of 1999, the following construction works were awarded by tender to Kenny's Trucking of Bathurst:

-Dewatering ditch
-Access roads
-Clossing of cell four
-Retaining pond for surface water

Renovations to the administration area were also completed.

With the technical assistance of Roy Consultant Group, steps were taken to setup and install the necessary infrastructure to evaluate the quantities of biogases produced on the landfill.

An agreement was reached with the Université de Moncton for a research project dealing with the effects of frost and thaw on the cells lining.

In 1999, the sampling services for the monitoring of the underground and surface water, was awarded to PolluTech, a local firm. The Peat Research and Development Centre Inc. of Shippagan, continues to offer their services for the lab testing. The results for the period showed no significant changes from previous years.

An open day for the public was held last October of which about forty persons attended. A tour of the premises was organized and information on the landfill was made available including an information pamphlet prepared by the N-CSWC.

Réunion annuelle / Annual meeting

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTOR GENERAL'S REPORT

Les démarches sont presque terminées en ce qui concerne les travaux de construction suivant qui seront fait durant l' été 2000:

-Une cellule d'enfouissement (# 7)
-Un second bassin de traitement du lixiviat
-Installation de conduites collectrices
-Un garage de service

En terminant, je veux remercier tout particulièrement chaque membre du personnel, les commissaires et les membres de comités pour leur support continuel, ainsi que les entrepreneurs pour leur professionnalisme.

Présenté à la Réunion annuelle de la CDSNC le 10 mai, 2000.

The necessary steps are almost completed for the following capital construction works to be done during the summer 2000:

-A containment cell (#7)
-A second leachate treatment pond
-Installation of collecting pipes
-A service garage

In closing, I would like to especially thank each member of the staff, the commissioners and committees members for their continuous support, and also the various contractors for their professionalism.

Submitted at the Annual Meeting of the NCSWC on May 10, 2000.

Raymond Bryar
Directeur général / Director general

Grant Thornton LLP / s.r.l.
Chartered Accountants
Comptables agréés
Management Consultants
Conseillers en gestion
Canadian Member Firm of /
Membre canadien de
Grant Thornton International

Grant Thornton

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
États financiers
le 31 décembre 1999

Grant Thornton

Grant Thornton LLP / s.r.l.
Chartered Accountants
Comptables agréés
Management Consultants
Conseillers en gestion
Canadian Member Firm of /
Membre canadien de
Grant Thornton International

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Financial Statements
December 31, 1999

Table des matières

	Page
Rapport des vérificateurs	1
Fonds de fonctionnement	
État des revenus et dépenses	2
Bilan	3
Fonds de capital	
Bilan	4
État des investissements en immobilisations	5
État de la provenance et de l'utilisation des fonds d'investissements	6
Fonds de réserve	
Bilan	7
Notes aux états financiers	8-13
Cédule des dépenses d'exploitation	14

Grant Thornton

Contents

	Page
Auditors' Report	1
Operating Fund	
Statement of Revenues and Expenditures	2
Balance Sheet	3
Capital Fund	
Balance Sheet	4
Statement of Investment in Capital Assets	5
Statement of Capital Financing	6
Reserve Fund	
Balance Sheet	7
Notes to the Financial Statements	8-13
Schedule of Operating Expenditures	14

Grant Thornton LLP / s.r.l.
Chartered Accountants
Comptables agréés
Management Consultants
Conseillers en gestion
Canadian Member Firm of /
Membre canadien de
Grant Thornton International

Grant Thornton

Auditors' Report

To the Members of
Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission

We have audited the balance sheets of the Operating, Capital and Reserve Funds of Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission as at December 31, 1999 and the statements of revenues and expenditures, investment in capital assets and capital financing for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. Au audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at December 31, 1999 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted municipal accounting principles.

Grant Thornton LLP

Bathurst, New Brunswick
February 9, 2000

Chartered Accountants

P.O. Box/C. P. 220
275, rue Main Street
Harbourview Place, Suite 500
Bathurst, N.B. E2A 3Z2
Tel: (506) 548-6616
Fax: (506) 548-5622
Caraquet: (506) 727-3334

Grant Thornton LLP / s.r.l.
Chartered Accountants
Comptables agréés
Management Consultants
Conseillers en gestion
Canadian Member Firm of /
Membre canadien de
Grant Thornton International

Grant Thornton

Rapport des vérificateurs

Aux membres de la Commission des
déchets solides Népisiguit-Chaleur

Nous avons vérifié les bilans des fonds de fonctionnement, de capital et de réserve de la Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur au 31 décembre 1999 ainsi que les états des revenus et dépenses, des investissements en immobilisations et de la provenance et de l'utilisation des fonds d'investissements de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la commission. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en se fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la commission au 31 décembre 1999, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables municipaux généralement reconnus.

Grant Thornton s.r.l.

Bathurst, Nouveau-Brunswick
le 9 février 2000

Comptables agréés

P.O. Box/C. P. 220
275, rue Main Street
Harbourview Place, Suite 500
Bathurst, N.B. E2A 3Z2
Tel: (506) 548-6816
Fax: (506) 548-5622
Caraquet: (506) 727-3334

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de fonctionnement
État des revenus et dépenses

Pour l'exercice terminé le 31 décembre

	Budget	1999 Réel	1998 Réel
Revenus			
Frais de déversement	$2,930,868	$2,950,379	$2,791,348
Intérêts	8,000	3,603	8,214
Récupérations	28,000	15,464	25,950
Sol contaminé	5,000	13,452	5,186
Amiante	5,000	11,525	13,244
Plan d'éducation et de communication (Note 4)	-	2,960	-
Divers	12,000	-	-
Projet - salaires	-	25,086	52,620
Administration des vidangeurs	-	10,000	10,000
Autres	-	13,189	6,458
Surplus de l'avant-dernier exercice	6,356	6,356	-
Produit de disposition d'équipement	-	71,458	13,773
	2,995,224	3,123,472	2,926,793
Dépenses			
Administration (Page 14)	346,022	380,391	304,396
Général (Page 14)	1,368,475	1,285,176	1,356,851
Frais financiers (Page 14)	1,280,727	1,335,908	1,175,959
Plan d'éducation et de communication (Note 4)	-	2,960	-
Déficit de l'avant-dernier exercice	-	-	425
Excédent de la provision requise sur le fonds de réserve	-	-	87,811
	2,995,224	3,004,435	2,925,442
Excédent des revenus sur les dépenses	$ -	$ 119,037	$ 1,351

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Operating Fund
Statement of Revenues and Expenditures

Year Ended December 31

	Budget	1999 Actual	1998 Actual
Revenues			
Tipping fees	$2,930,868	$2,950,379	$2,791,348
Interest	8,000	3,603	8,214
Recoveries	28,000	15,464	25,950
Contaminated soil	5,000	13,452	5,186
Asbestos	5,000	11,525	13,244
Education and communication plan (Note 4)	-	2,960	-
Miscellaneous	12,000	-	-
Project - salaries	-	25,086	52,620
Management of waste collectors	-	10,000	10,000
Other	-	13,189	6,458
Surplus of second previous year	6,356	6,356	-
Proceeds on capital disposition	-	71,458	13,773
	2,995,224	3,123,472	2,926,793
Expenditures			
Administrative (Page 14)	346,022	380,391	304,396
General (Page 14)	1,368,475	1,285,176	1,356,851
Fiscal services (Page 14)	1,280,727	1,335,908	1,175,959
Education and communication plan (Note 4)	-	2,960	-
Deficit of second previous year	-	-	425
Excess of required provision over Reserve Fund	-	-	87,811
	2,995,224	3,004,435	2,925,442
Excess of revenues over expenditures	$ -	$ 119,037	$ 1,351

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de fonctionnement
Bilan

le 31 décembre	1999	1998
Actif		
Encaisse	$ 629,650	$ 131,709
Actifs affectés (Note 4)	282,088	275,017
Fonds tenus en fiducie (Note 5)	51,594	50,000
Sommes à recevoir	304,247	378,482
Sommes à recevoir du fonds de capital	249,100	463,296
Sommes à recevoir du fonds de réserve	-	25,299
Frais payés d'avance	33,631	38,881
	$1,550,310	$1,362,684
Passif		
Fonds tenus en fiducie (Note 5)	$ 51,594	$ 50,000
Sommes à payer et frais courus	210,964	416,746
Sommes à payer au fonds de réserve	186,814	-
Revenus perçus d'avance (Note 4)	282,088	275,017
Passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture (Note 6)	698,462	613,214
	1,429,922	1,354,977
Surplus		
Surplus, début de l'exercice	7,707	5,931
Plus déficit de l'avant-dernier exercice	-	425
Moins surplus de l'avant-dernier exercice	(6,356)	-
Excédent des revenus sur les dépenses	119,037	1,351
Surplus, fin de l'exercice	120,388	7,707
	$1,550,310	$1,362,684

Incertitude (Note 12)

Pour la Commission

Président

Secrétaire
Trésorier

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Operating Fund
Balance Sheet

December 31	1999	1998
Assets		
Cash	$ 629,650	$ 131,709
Restricted assets (Note 4)	282,088	275,017
Funds held in trust (Note 5)	51,594	50,000
Receivables	304,247	378,482
Receivable from Capital Fund	249,100	463,296
Receivable from Reserve Fund	-	25,299
Prepaids	33,631	38,881
	$1,550,310	$1,362,684
Liabilities		
Funds held in trust (Note 5)	$ 51,594	$ 50,000
Payables and accruals	210,964	416,746
Payable to Reserve Fund	186,814	-
Deferred revenue (Note 4)	282,088	275,017
Site closure and post-closure liability (Note 6)	698,462	613,214
	1,429,922	1,354,977
Surplus		
Surplus, beginning of year	7,707	5,931
Add deficit of second previous year	-	425
Deduct surplus of second previous year	(6,356)	-
Excess of revenues over expenditures	119,037	1,351
Surplus, end of year	120,388	7,707
	$1,550,310	$1,362,684

Uncertainty (Note 12)

On behalf of the Commission

Chairman

Secretary-Treasurer

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de capital
Bilan

le 31 décembre	1999	1998
Actif		
Taxe de vente harmonisée à recevoir	$ 52,625	$ 99,136
Sommes à recevoir du fonds de réserve	200,000	-
Terrain	45,762	45,762
Édifice	882,637	882,637
Ouvrage de génie	11,277,187	10,547,871
Machinerie et équipement	1,621,190	1,814,347
	$ 14,079,401	$13,389,753
Passif		
Emprunt bancaire (Note 3)	$ 463,296	$ 75,000
Sommes à payer au fonds de fonctionnement	249,100	463,296
Débentures à payer (Note 7)	1,032,000	1,169,000
	1,744,396	1,707,296
Avoir		
Investissements en immobilisations (Page 5)	12,335,005	11,682,457
	$ 14,079,401	$13,389,753

Pour la Commission

Président

Secrétaire
Trésorier

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Capital Fund
Balance Sheet

December 31	1999	1998
Assets		
Harmonized sales tax receivable	$ 52,625	$ 99,136
Receivable from Reserve Fund	200,000	-
Land	45,762	45,762
Building	882,637	882,637
Engineering structures	11,277,187	10,547,871
Machinery and equipment	1,621,190	1,814,347
	$ 14,079,401	$13,389,753
Liabilities		
Bank indebtedness (Note 3)	$ 463,296	$ 75,000
Payable to Operating Fund	249,100	463,296
Debentures payable (Note 7)	1,032,000	1,169,000
	1,744,396	1,707,296
Equity		
Investment in capital assets (Page 5)	12,335,005	11,682,457
	$ 14,079,401	$13,389,753

On behalf of the Commission

Chairman

Secretary-Treasurer

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisigult-Chaleur
Fonds de capital
État des investissements en immobilisations

Pour l'exercice terminé le 31 décembre	1999	1998
Solde, début de l'exercice	$11,682,457	$ 10,433,230
Contributions du fonds de fonctionnement		
Remboursement du capital sur les débentures	137,000	123,000
Dépenses en capital	865,000	840,000
Contribution du fonds de réserve	200,000	-
Contributions des gouvernements fédéral et provincial	-	300,000
Produit de disposition d'équipement de l'exercice précédent	-	(13,773)
Coûts des équipements disposés	(549,452)	-
Solde, fin de l'exercice	$ 12,335,005	$ 11,682,457

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Capital Fund
Statement of Investment in Capital Assets

Year Ended December 31	1999	1998
Balance, beginning of year	$ 11,682,457	$10,433,230
Contributions from Operating Fund		
Principal payments on debentures	137,000	123,000
Capital expenditures	865,000	840,000
Contribution from Reserve Fund	200,000	-
Contributions from Federal and Provincial governments	-	300,000
Proceeds on prior year capital disposition	-	(13,773)
Cost of machinery and equipment disposed of	(549,452)	-
Balance, end of year	$ 12,335,005	$11,682,457

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de capital
État de la provenance et de l'utilisation des fonds d'investissements

Pour l'exercice terminé le 31 décembre	1999	1998
Provenance		
Non affectés de l'exercice précédent		
Taxe de vente harmonisée à recevoir	$ 99,136	$ 103,865
Contributions des gouvernements fédéral et provincial	-	300,000
Transferts du fonds de fonctionnement		
Remboursement du capital sur les débentures	137,000	123,000
Dépenses en capital	865,000	840,000
	1,002,000	963,000
Transfert du fonds de réserve	200,000	-
Financement temporaire à la fin de l'exercice		
Emprunt bancaire	463,296	75,000
Sommes à payer au fonds de fonctionnement	249,100	463,296
	712,396	538,296
	$2,013,532	$1,905,161
Affectation		
Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent		
Emprunt bancaire	$ 75,000	$ -
Sommes à payer au fonds de fonctionnement	463,296	200,955
	538,296	200,955
Dépenses en capital	1,085,611	1,468,297
Transferts au fonds de fonctionnement		
Produit de disposition d'équipement de l'exercice précédent	-	13,773
Remboursement du capital sur les débentures	137,000	123,000
Non affectés à la fin de l'exercice		
Taxe de vente harmonisée à recevoir	52,625	99,136
Sommes à recevoir du fonds de réserve	200,000	-
	252,625	99,136
	$2,013,532	$1,905,161

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Capital Fund
Statement of Capital Financing

Year Ended December 31	1999	1998
Source		
Unapplied from previous year		
Harmonized sales tax receivable	$ 99,136	$ 103,865
Contributions from Federal and Provincial governments	-	300,000
Transfers from Operating Fund		
Principal payments on debentures	137,000	123,000
Capital expenditures	865,000	840,000
	1,002,000	963,000
Transfer from Reserve Fund	200,000	-
Temporary financing at end of year		
Bank indebtedness	463,296	75,000
Payable to Operating Fund	249,100	463,296
	712,396	538,296
	$2,013,532	$1,905,161
Application		
Temporary financing at end of previous year		
Bank indebtedness	$ 75,000	$ -
Payable to Operating Fund	463,296	200,955
	538,296	200,955
Capital expenditures	1,085,611	1,468,297
Transfers to Operating Fund		
Proceeds on prior year capital disposition	-	13,773
Principal payments on debentures	137,000	123,000
Unapplied at end of year		
Harmonized sales tax receivable	52,625	99,136
Receivable from Reserve Fund	200,000	-
	252,625	99,136
	$2,013,532	$1,905,161

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de réserve
Bilan

le 31 décembre	1999	1998
Actif		
Dépôts à terme (Note 8)	$394,763	$399,222
Intérêts courus à recevoir	12,484	12,690
Sommes à recevoir du fonds de fonctionnement	186,814	-
	$594,061	$411,912
Passif		
Sommes à payer au fonds de fonctionnement	$ -	$ 25,299
Sommes à payer au fonds de capital	200,000	-
	200,000	25,299
Réserve (Note 9)		
Immobilisations	394,061	386,613
	$594,061	$411,912

Pour la Commission

Président

Secrétaire
Trésorier

Voir notes afférentes aux états financiers.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Reserve Fund
Balance Sheet

December 31	1999	1998
Assets		
Term deposits (Note 8)	$394,763	$399,222
Accrued interest receivable	12,484	12,690
Receivable from Operating Fund	186,814	-
	$594,061	$411,912
Liabilities		
Payable to Operating Fund	$ -	$ 25,299
Payable to Capital Fund	200,000	-
	200,000	25,299
Reserve (Note 9)		
Capital reserve	394,061	386,613
	$594,061	$411,912

On behalf of the Commission

Chairman

Secretary-Treasurer

See accompanying notes to the financial statements.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Notes aux états financiers
le 31 décembre 1999

1. Nature des opérations

La commission exploite un site d'enfouissement régional pour l'élimination des déchets solides domestiques et commerciaux.

2. Conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le Ministère des Municipalités et de l'Habitation.

Constatation des revenus

Les revenus sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Constatation des dépenses

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les engagements courants non réglés pour les biens et services sont reconnus à la date du bilan.

Le remboursement du capital sur les débentures est comptabilisé comme une dépense. L'intérêt sur les débentures est comptabilisé selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Immobilisations

Les immobilisations et les travaux en cours sont comptabilisés au coût. La commission ne comptabilise aucun amortissement sur ses immobilisations. Les subventions reçues pour les projets capitaux sont enregistrées comme addition aux investissements en immobilisations.

3. Emprunt bancaire

La commission a une marge de crédit autorisée de $10,000 pour le fonds de fonctionnement, laquelle est inutilisée au 31 décembre 1999.

La commission a une marge de crédit autorisée de $2,360,000 pour le fonds de capital, de laquelle $1,896,704 est inutilisé au 31 décembre 1999. L'approbation de la Corporation de Financement des Municipalités du Nouveau-Brunswick a été obtenue pour l'emprunt bancaire apparaissant au bilan du fonds de capital.

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Notes to the Financial Statements
December 31, 1999

1. Nature of operations

The Commission operates a regional landfill site for the disposal of domestic and commercial solid waste.

2. Summary of significant accounting policies

These financial statements have been prepared to conform in all material respects to the accounting principles prescribed for New Brunswick municipalities by the Department of Municipalities and Housing.

Revenue recognition

Major sources of revenue are recorded on an accrual basis.

Expenditure recognition

Expenditures are recorded on an accrual basis. Outstanding commitments for goods and services relating to the current year are accrued at the balance sheet date.

Principal repayments on debentures are recorded as an expense when repaid. Unmatured interest on debentures is accrued at year end and recorded as an expenditure.

Property and equipment

Capital assets and projects in progress are recorded at cost. The Commission does not record depreciation on its property and equipment. Funds received through capital assistance programs, cost sharing arrangements or loan forgiveness are treated as additions to equity in capital assets.

3. Bank indebtedness

The Commission has an authorized line of credit of $10,000 for the Operating Fund, which is unused at December 31, 1999.

The Commission has an authorized line of credit of $2,360,000 for its Capital Fund of which $1,896,704 is unused at December 31, 1999. Approval of the Municipal Capital Borrowing Board has been obtained for the bank indebtedness reported on the Capital Fund balance sheet.

4. Actifs affectés	1999	1998
Encaisse et dépôts à terme	$ 274,292	$ 265,787
Interêts courus à recevoir	7,796	9,230
	$ 282,088	$ 275,017

Tel que requis par le Ministère de l'Environnement et conformément à l'accord de service d'enfouissement sanitaire en date du 10 mai 1995 entre la commission, la Corporation des déchets solides de Restigouche, la Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule Acadienne et le Northumberland Solid Waste Commission, les montants ci-haut mentionnés sont retenus pour créer conjointement un plan d'éducation et de communication. La commission doit obtenir l'autorisation écrite du Ministre de l'Environnement avant de faire un déboursement.

Les dépôts à terme échéant en 2000 portent intérêts aux taux variant de 3.25% à 3.80%.

Les rentrées grevées d'affectations d'origine externe sont constatées à titre de revenus perçus d'avance et sont reconnues comme revenu dans l'exercice où elles sont utilisées aux fins prescrites.

Durant l'exercice, des dépenses totalisant $5,920 ont été encourues pour l'établissement d'un plan d'éducation et de communication. Ces dépenses doivent être acquittées également par la commission et par le fonds de fiducie pour l'environnement géré par le Ministère de l'Environnement. Le montant de $2,960 payé par la commission a été constaté en tant que revenu et dépense de l'exercice courant. Les dépenses payées par la commission sont les suivantes:

Fournitures de bureau	$ 270	$ -
Salaires	1,800	-
Voyages	890	-
	$2,960	$ -

5. Fonds tenus en fiducie

La commission a conclu une entente avec Elmtree Environmental Ltd. pour l'opération d'installation de traitement de sol contaminé. Selon cette entente, Elmtree Environmental Ltd. se doit de créer un fonds de réserve environnemental spécial qui sera tenu en fiducie par la commission. Les fonds tenus en fiducie représentent le solde du fonds de réserve environnemental spécial au 31 décembre 1999.

4. Restricted assets	1999	1998
Cash and term deposits	$274,292	$265,787
Accrued interest receivable	7,796	9,230
	$282,088	$275,017

As required by the Minister of the Environment and in compliance with the May 10, 1995 Solid Waste Service Agreement entered into by the Commission, the Restigouche Solid Waste Corporation, the Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule Acadienne and the Northumberland Solid Waste Commission, the above amounts are restricted for the purpose of jointly establishing an education and communication plan. The Commission must obtain written authorization from the Minister of the Environment before disbursing any of these funds.

The term deposits bare interest at rates varying from 3.25% to 3.80% and mature in 2000.

These externally restricted inflows are reported as deferred revenue and are recognized as revenue in the period the resources are used for the purpose specified above.

During the year, expenditures totalling $5,920 were incurred for the establishment of an education and communication plan. These expenditures are to be paid equally by the Commission and by the environmental trust fund administered by the Minister of the Environment. The amount of $2,960 paid by the Commission has been recognized as revenue and expenditures of the current period. The expenditures paid by the Commission are comprised of the following:

Office supplies	$ 270	$ -
Salary	1,800	-
Travel	890	-
	$2,960	$ -

5. Funds held in trust

The Commission has entered into an agreement with Elmtree Environmental Ltd. for the operation of a hydrocarbon soil bio-remidiation facility. According to this agreement, Elmtree Environmental Ltd. must create a special environmental reserve fund which is to be held in trust by the Commission. The funds held in trust represent the balance of the special environmental reserve fund as of December 31, 1999.

6. Passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture

Afin de se conformer aux recommandations de comptabilité et de vérification dans le secteur public, la commission constate dans les états financiers un passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture en fonction de la capacité utilisée du site d'enfouissement.

Les activités de fermeture du site d'enfouissement incluent le recouvrement de cellules et la construction d'un puit d'extraction des gaz sur la dernière cellule. Les activités d'après-fermeture incluent le contrôle de la qualité des eaux et des gaz, le traitement des eaux, la maintenance du site, les assurances ainsi que la sécurité du site. La durée estimative de la période au cours de laquelle il sera nécessaire de poursuivre les activités d'après-fermeture est de 30 ans.

Le passif et la dépense au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture sont constatés à mesure que la capacité du site d'enfouissement est utilisée. Le site a une capacité totale estimative de 4,573,500 m3, dont approximativement 3,739,780 m3 est inutilisée au 31 décembre 1999. La durée de vie restante estimative du site est de 29 ans.

Le total des dépenses estimatives rattachées aux activités de fermeture et d'après-fermeture se chiffre à $18,099,898, duquel $17,401,436, reste à constater. Le total des dépenses estimatives représente la somme des flux de trésorerie futurs actualisés qui sont associés aux activités de fermeture et d'après-fermeture.

Le total des dépenses estimatives et la capacité totale estimative du site sont sujets à des incertitudes relatives à la mesure. Ces estimations sont basées sur les connaissances actuelles et sur des hypothèses qui pourraient possiblement changer dans les années futures. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

Durant l'exercice, des révisions ont été faites à la durée de vie restante estimative du site, à la capacité totale estimative et au total des dépenses estimatives. Ces révisions ont été faites en fonction de nouvelles informations obtenues. Les effets des ces révisions ont été comptabilisés dans l'exercice courant afin de se conformer aux recommandations de comptabilité et de vérification dans le secteur public.

Le Ministère des Municipalités et de l'Habitation revise présentement les principes comptables municipaux par rapport à divers problèmes reliés au passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture. De plus, le Ministère de l'Environnement est dans le processus de développer des lignes directrices pour les activités de fermeture et d'après-fermeture. Lorsque ces principes comptables et ces lignes directrices seront émis, le passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture sera ré-évalué et ajusté en conséquence.

6. Site closure and post-closure liability

In order to comply with the Public Sector Accounting and Auditing recommendations, the Commission is recognizing a liability for closure and post-closure care as the landfill site's capacity is used.

The landfill's closure care requirements include cell capping and construction of a gas extraction well on the last cell. Post-closure care requirements include water and gas monitoring activities, water treatment, site maintenance, insurance, as well as site security. Post-closure care is estimated to be required for a period of 30 years.

The liability and expense for closure and post-closure care are being recognized as the landfill site capacity is used. The site has an estimated total capacity of 4,573,500 m3, of which approximately 3,739,780 m3 is unused as of December 31, 1999. The site's remaining life is estimated at 29 years.

The estimated total expenditure for site closure and post-closure care is $18,099,898, of which $17,401,436 remains to be recognized. The estimated total expenditure represents the sum of the discounted future cash flows for site closure and post-closure care.

The estimated expenditures and the estimated site capacity are subject to measurement uncertainties. These estimates are based on existing knowledge and assumptions that could possibly change in the future. Actual results could differ from these estimates.

During the year, revisions were made to the site's estimated remaining life, the total capacity and the estimated total expenditures. These revisions were made in light of new information obtained. The effects of these revisions are recorded in the current year as prescribed by the Public Sector Accounting and Auditing recommendations.

The Department of Municipalities and Housing is presently reviewing the municipal accounting policies with respect to several issues surrounding the site closure and post-closure liability. Furthermore, the Department of the Environment is presently in the process of developing guidelines for the closure and post-closure activities. Upon release of these policies and guidelines, the site closure and post-closure liability will be re-evaluated and adjusted accordingly.

9. Fonds de réserve	1999	1998
Immobilisations		
Solde, début de l'exercice	$ 386,613	$300,812
Contributions du fonds de fonctionnement	186,814	65,418
Revenu d'intérêts	20,634	20,383
Contribution au fonds de capital	(200,000)	-
Solde, fin de l'exercice	$ 394,061	$386,613

10. Sommes à payer à (recevoir de) d'autres fonds

Les sommes à payer à (recevoir de) d'autres fonds résultent de tansactions de l'exercice courant et seront remboursées au cours du prochain exercice. Cette pratique est conforme à la politique établie par le Ministère des Municipalités et de l'Habitation qui requiert que les balances inter-fonds en suspens à la fin d'un exercice soit remboursées au cours de l'exercice suivant.

11. Excès du passif à court terme sur l'actif à court terme du fonds de capital

L'actif à court terme est inférieur au passif à court terme par $459,771. Cette insuffisance sera éliminée lorsque le financement à long terme sera obtenu.

12. Incertitude découlant du problème du passage de l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nombreux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des informations faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traitées. En outre, des problèmes semblables peuvent se manifester dans des systèmes qui utilisent certaines dates de l'année 1999 pour représenter autre chose qu'une date. Bien que le changement de date a déjà eu lieu, il n'est pas possible de conclure que tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 qui pourraient avoir une incidence sur la commission, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers, ont été entièrement résolus.

9. Reserve	1999	1998
Capital reserve		
Balance, beginning of year	$386,613	$ 300,812
Contributions from Operating Fund	186,814	65,418
Interest revenue	20,634	20,383
Contribution to Capital Fund	(200,000)	-
Balance, end of year	$394,061	$ 386,613

10. Payable to (receivable from) other funds

The amounts payable to (receivable from) other funds represent current year transactions and will be reimbursed during the following year. The above is in compliance with the policy established by the Department of Municipalities and Housing which requires that an inter-fund balance outstanding at the end of one year be repaid the following year.

11. Excess of short term liabilities over short term assets of the capital fund

The short term assets are less than the short term liabilities by $459,771. This shortage will be eliminated when the required long term financing is obtained.

12. Uncertainty due to the year 2000 issue

The year 2000 issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. In addition, similar problems may arise in some systems which use certain dates in 1999 to represent something other than a date. Although the change in date has occurred, it is not possible to conclude that all aspects of the year 2000 issue that may affect the Commission, including those related to the efforts of customers, suppliers, or other third parties, have been fully resolved.

13. Comparative figures

Certain of the 1998 figures, presented for comparative purposes, have been reclassified to conform to the financial statement presentation adopted for 1999.

7. Débentures à payer	1999	1998
Émission du 27 juin 1991, 9.25% à 10.625%, remboursable en série sur une période de 10 ans se terminant en 2001.	$ 294,000	$ 322,000
Émission du 23 novembre 1989, refinancé en 1999	-	516,000
Émission du 23 novembre 1989, refinancé en 1999	-	331,000
Émission du 14 décembre 1999, 5.70% à 6.40%, remboursable en série sur une période de 5 ans se terminant en 2004	738,000	-
	$1,032,000	$1,169,000

Les remboursements de capital exigibles au cours des cinq prochaines années sont les suivants:

2000	$162,000
2001	$173,000
2002	$192,600
2003	$201,600
2004	$211,600

L'approbation de la Corporation de Financement des Municipalités du Nouveau-Brunswick a été obtenue pour les débentures apparaissant au bilan du fonds de capital.

Le 27 juin 2001, la débenture émise le 27 juin 1991 devra être refinancée pour une période n'excédant pas 5 ans.

8. Dépôts à terme	1999	1998
Fonds de réserve		
3.30%, échéant le 5 août 2000	$ 30,068	$ 52,720
5.25%, échéant le 8 mai 2000	364,695	346,502
	$394,763	$399,222

7. Debentures payable	1999	1998
Issue of June 27, 1991, 9.25% to 10.625%, repayable in series over a 10 year term, maturing in 2001.	$ 294,000	$ 322,000
Issue of November 23, 1989, refinanced in 1999.	-	516,000
Issue of November 23, 1989, refinanced in 1999.	-	331,000
Issue of December 14, 1999, 5.70% to 6.40%, repayable in series over a 5 year term, maturing in 2004.	738,000	-
	$1,032,000	$1,169,000

Principal payments required over the next five years are as follows:

2000	$162,000
2001	$173,000
2002	$192,600
2003	$201,600
2004	$211,600

Approval of the Municipal Capital Borrowing Board has been obtained for the debentures reported on the Capital Fund Balance Sheet.

On June 27, 2001, the debenture issued June 27, 1991 will have to be refinanced for a period not exceeding five years.

8. Term deposits	1999	1998
Reserve Fund		
3.30%, maturing on August 5, 2000	$ 30,068	$ 52,720
5.25%, maturing on May 8, 2000	364,695	346,502
	$394,763	$399,222

13. Chiffres comparatifs

Certains des chiffres de 1998, présentés pour fin de comparaison, ont été reclassifiés afin de se conformer à la présentation des états financiers adoptée pour 1999.

14. Instruments financiers

Les instruments financiers de la commission incluent l'encaisse, les dépôts à terme, l'emprunt bancaire, les sommes à payer et frais courus, les sommes à payer à (recevoir de) d'autres fonds et les débentures à payer. A moins d'indication contraire, il est de l'avis de la direction que la commission n'est pas exposée à d'importants risques de taux d'intérêt, de change ou de crédit résultant de ces instruments financiers. De plus, à moins d'indication contraire, la juste valeur de ces instruments financiers est approximativement égale à leur valeur comptable.

14. Financial instruments

The Commission's financial instruments consist of cash, term deposits, receivables, bank indebtedness, payables and accruals, amounts payable to (receivable from) other funds and debentures payable. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the commission is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying values, unless otherwise noted.

Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur
Fonds de fonctionnement
Cédule des dépenses d'exploitation

Pour l'exercice se terminant le 31 décembre

	1999		1998
	Budget	Réel	Réel
Administration			
Publicité	$ 7,000	$ 11,319	$ 9,119
Cotisations	3,000	4,047	1,748
Électricité	20,000	15,603	15,712
Assurance	48,894	43,128	43,163
Frais de livraison	6,000	2,782	5,646
Comité de surveillance	14,000	8,326	9,053
Équipement de bureau	10,000	24,553	12,052
Fournitures de bureau	10,000	9,875	7,199
Affranchissement	2,000	920	1,353
Honoraires professionnels	25,000	63,616	31,338
Recyclage	15,000	12,437	8,215
Salaires et bénéfices marginaux	132,128	149,701	125,540
Impôts fonciers	8,000	8,511	6,134
Téléphone	8,000	8,148	6,793
Formation	10,000	785	4,651
Voyages et réunions	27,000	16,640	16,680
	$ 346,022	$ 380,391	$ 304,396
Général			
Entretien de cellule	$ 122,032	$ 85,032	$ 106,414
Allocation sécurité de santé	4,000	3,761	3,596
Lixiviat	39,000	28,224	61,590
Divers	5,000	10,541	7,779
Surveillance	80,000	65,804	71,564
Provision pour activités de fermeture et d'après-fermeture du site	86,202	85,248	129,379
Projet de recherches	33,000	42,068	9,496
Entretien et réparations			
Édifice	40,000	45,963	39,541
Équipement	266,000	281,177	267,392
Site	223,000	118,051	143,368
Salaires et bénéfices marginaux	423,241	483,645	450,134
Boue	37,000	35,662	58,390
Déchiquetage de pneus	10,000	-	8,208
	$1,368,475	$1,285,176	$1,356,851
Frais financiers			
Contributions au fonds de capital	$ 865,000	$ 865,000	$ 840,000
Contributions au fonds de réserve	86,202	186,814	65,418
Mauvaises créances	5,000	18,178	11,986
Intérêts et frais bancaires	10,000	12,541	4,276
Intérêts sur débentures	119,525	116,375	131,279
Remboursement du capital sur les débentures	195,000	137,000	123,000
	$1,280,727	$1,335,908	$1,175,959

Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
Operating Fund
Schedule of Operating Expenditures

Year Ended December 31

	1999		1998
	Budget	Actual	Actual
Administrative			
Advertising	$ 7,000	$ 11,319	$ 9,119
Dues	3,000	4,047	1,748
Electricity	20,000	15,603	15,712
Insurance	48,894	43,128	43,163
Freight	6,000	2,782	5,646
Monitoring Committee	14,000	8,326	9,053
Office equipment	10,000	24,553	12,052
Office supplies	10,000	9,875	7,199
Postage	2,000	920	1,353
Professional fees	25,000	63,616	31,338
Recycling	15,000	12,437	8,215
Salaries and benefits	132,128	149,701	125,540
Taxes	8,000	8,511	6,134
Telephone	8,000	8,148	6,793
Training	10,000	785	4,651
Travel and meetings	27,000	16,640	16,680
	$ 346,022	$ 380,391	$ 304,396
General			
Cell maintenance	$ 122,032	$ 85,032	$ 106,414
Health safety allowance	4,000	3,761	3,596
Leachate	39,000	28,224	61,590
Miscellaneous	5,000	10,541	7,779
Monitoring	80,000	65,804	71,564
Provision for site closure and post-closure care	86,202	85,248	129,379
Research project	33,000	42,068	9,496
Repairs and maintenance			
Building	40,000	45,963	39,541
Equipment	266,000	281,177	267,392
Site	223,000	118,051	143,368
Salaries and benefits	423,241	483,645	450,134
Sludge	37,000	35,662	58,390
Tire shredding	10,000	-	8,208
	$1,368,475	$1,285,176	$1,356,851
Fiscal services			
Contributions to Capital Fund	$ 865,000	$ 865,000	$ 840,000
Contributions to Reserve Fund	86,202	186,814	65,418
Doubtful accounts	5,000	18,178	11,986
Interest and bank charges	10,000	12,541	4,276
Interest on debentures	119,525	116,375	131,279
Principal payments on debentures	195,000	137,000	123,000
	$1,280,727	$1,335,908	$1,175,959

1. Appel à l'ordre:

Le président appelle la réunion à l'ordre à 19h10.

2. Relevé des présences:

Étaient présents:

Hermel Duke	Président
Joe Hachey	Vice-président
Donald Hammond	Sec-trésorier
Robert Degrâce	Beresford
Gilberte Boudreau	Nigadoo
Marc Roy	Petit-Rocher
Jeanne D'Arc Arseneau	Pointe-Verte
Gisèle Glazier	D.S.L.
Raymond Bryar	C.D.S.N.C.

3. Présentation des membres:

Le président procède à la présentation des membres de la CDSNC auprès du public.

4. Adoption de l'ordre du jour:

Résolution RA1-98
Proposée par: Jeanne D'Arc Arseneau
Appuyée de: Robert Degrâce

"Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté."

Pour: 6
Contre: 0 MOTION ADOPTÉE

1. Call to order:

The chairman called the meeting to order at 7h10 pm.

2 Statement of attendance:

In attendance:

Hermel Duke	Chairman
Joe Hachey	Vice-chairman
Donald Hammond	Sec-treasurer
Robert Degrâce	Beresford
Gilberte Boudreau	Nigadoo
Marc Roy	Petit-Rocher
Jeanne D'Arc Arseneau	Pointe-Verte
Gisèle Glazier	L.S.D.
Raymond Bryar	N.C.S.W.C.

3. Introduction of members:

The chairman introduced members of the NCSWC to the public in attendance.

4. Adoption of the agenda:

Motion AM1-98
Moved by: Jeanne D'Arc Arseneau
Seconded by: Robert Degrâce

"That the agenda be accepted as presented."

For: 6
Against: 0 MOTION CARRIED

5. Adoption du procès-verbal de la dernière réunion annuelle:

Résolution RA2-98
Proposée par: Marc Roy
Appuyée de: Jeanne D'Arc Arseneau

"Que le procès-verbal de la réunion annuelle du 26 novembre 1997 soit accepté tel que présenté."

Pour: 6
Contre: 0 MOTION ADOPTÉE

6. Affaires découlant du procès-verbal:

Aucun.

7. Rapport du président:

Résolution RA3-98
Proposée par: Robert Degrâce
Appuyée de: Gilberte Boudreau

"Que le rapport du président soit acepté tel que présenté."

Pour: 6
Contre: 0 MOTION ADOPTÉE

8. États financiers:

Résolution RA4-98
Proposée par: Gilberte Boudreau
Appuyée de: Jeanne D'Arc Arseneau

"Que les états financiers, pour l'année fiscale se terminant le 31 décembre 1997, soient acceptés tels que lus par le secrétaire-trésorier."

5. Adoption of the minutes of the last annual meeting:

Motion AM2-98
Moved by: Marc Roy
Seconded by: Jeanne D'Arc Arseneau

"That the minutes of November 26, 1997 annual meeting be accepted as presented."

For: 6
Against: 0 MOTION CARRIED

6. Business arising from the minutes:

None.

7. President's adress:

Motion AM3-98
Moved by: Robert Degrâce
Seconded by: Gilberte Boudreau

"That the chairman's report be accepted as presented."

For: 6
Against: 0 MOTION CARRIED

8. Financial statements:

Motion AM4-98
Moved by: Gilberte Boudreau
Appuyée de: Jeanne D'Arc Arseneau

"That the financial statements, for the fiscal year ending on december 31, 1998, be accepted as read by the secretary-treasurer."

Pour: 6
Contre: 0 **MOTION ADOPTÉE**

9. Rapport du directeur général:

Résolution RA5-98
Proposée par: Joe Hachey
Appuyée de: Robert Degrâce

"Que le rapport du directeur général soit accepté tel que présenté."

Pour: 6
Contre: 0 **MOTION ADOPTÉE**

10. Rapport du comité de vérification:

Résolution RA6-98
Proposée par: Jeanne D'Arc Arseneau
Appuyée de: Joe Hachey

"Que le rapport du comité de vérification soit accepté tel que présenté."

Pour: 6
Contre: 0 **MOTION ADOPTÉE**

11. Nomination d'un vérificateur:

Résolution RA7-98
Proposée par: Marc Roy
Appuyée de: Jeanne D'Arc Arseneau

"Que la firme comptable Grant Thornton soit nommée comme vérificateur pour l'année fiscale se terminant le 31 décembre 1999.

Pour: 6
Contre: 0 **MOTION ADOPTÉE**

For: 6
Against: 0 **MOTION CARRIED**

9. General director's report:

Motion AM5-98
Moved by: Joe Hachey
Seconded by: Robert Degrâce

"That the general director's report be accepted as presented."

For: 6
Against: 0 **MOTION CARRIED**

10. Audit committee's report:

Motion AM6-98
Moved by: Jeanne D'Arc Arseneau
Seconded by: Joe Hachey

"That the audit committee's report be accepted as presented."

For: 6
Against: 0 **MOTION CARRIED**

11. Appointment of an auditor:

Motion AM7-98
Moved by: Marc Roy
Seconded by: Jeanne d'Arc Arseneau

"That the accountant firm Grant Thornton be appointed as auditor for the fiscal year ending december 31, 1999.

For: 6
Against: 0 **MOTION CARRIED**

12. Adoption/amendements aux règlements administratifs:

Aucune.

13. Affaires nouvelles:

Aucune.

14. Période de questions:

Les points suivants sont à retenir:

*priorité d'embauche à l'égard des résidents d'Allardville/St-Sauveur (ce point sera discuté à une prochaine réunion de la CDSNC)

*explication donnée à l'égard de la procédure d'appels d'offres

*préoccupations adressées à l'égard des produits dangereux

*possibilité de tenir une journée porte ouverte au printemps 1999

15. Levée de la réunion:

L'ordre du jour étant épuisé, la levée de la réunion fut proposé par Jeanne D'Arc Arseneau à 20h50.

12. Amendments to the by-laws:

None.

13. New business:

None.

14. Question period:

The following points are to be retained:

*hiring priority be given to the Allardville/St-Sauveur residents (to be discussed at a next meeting of the NCSWC)

*details given regarding calling for tenders

*concerns mentionned regarding dangerous waste

*possibility of having an open day at spring 1999

15. Adjournment:

The adjournment was moved by Jeanne D'Arc Arseneau at 8h50 pm.